



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ



СКОВОРОДЫ ОПРОКИДЫВАЕМЫЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ

**TEB.87
TEB.89 - TEB.129**



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

СОДЕРЖАНИЕ

A	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	3
A1	ОПИСАНИЕ	4
A2	ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ	5
A3	ПЕРЕВОЗКА	5
A4	РАСПАКОВКА	5
B	ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ	6
C	ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	7
D	ЭКСПЛУАТАЦИЯ	9
E	ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	11
F	ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ	13
G	УТИЛИЗАЦИЯ	14



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

A ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед установкой и использованием оборудования внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Аппарат имеет производственно-техническое назначение, подлежит обязательному техническому обслуживанию, может быть использовано только по прямому назначению, и не подпадает под действие Закона о защите прав потребителей (РФ, Беларусь, Казахстан). Покупатель/Пользователь обязан обеспечить техническое обслуживание оборудования квалифицированным техническим персоналом.

Срок гарантии на товар указывается Продавцом в отгрузочных документах и исчисляется с момента его продажи по товарной накладной при условии соблюдения пользователем правил эксплуатации, ухода и технического обслуживания, предусмотренных настоящей инструкцией.

Условия предоставления гарантии устанавливаются Договором купли-продажи между Продавцом и Покупателем, а также действующими нормативными актами той страны, где используется данное оборудование.

При обнаружении производственных дефектов аппарата следует обратиться в компанию, осуществившую продажу аппарата.

Гарантия не распространяется:

- на периодическое обслуживание, наладку и настройку;
- на ремонт или замену частей в связи с их износом;
- на любые изменения с целью усовершенствования и расширения обычной сферы применения аппарата, указанной в настоящей инструкции;
- на неисправности, вызванные неправильной эксплуатацией, использованием аппарата не по назначению или не в соответствии с инструкцией по эксплуатации;
- на неисправности, связанные с несвоевременной чисткой аппарата, недостаточной квалификацией обслуживающего персонала или некорректным технологическим процессом;



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- на неисправности, связанные с механическими повреждениями при неправильной транспортировке, попаданием внутрь изделия или в механизмы посторонних предметов, жидкости, дыма или пара, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием животных, грызунов, насекомых, колебаниями напряжения и частоты в электрической сети, неправильным подключением устройств электрозащиты аппарата;
- на неисправности, вызванные вмешательством или ремонтом лицами, не имеющими достаточной квалификации;
- на неисправности, вызванные использованием нестандартных или некачественных расходных материалов и запчастей;
- на неисправности, связанные с эксплуатацией изделия в области температур, влажности, вентиляции и вибрации, не рекомендованные для данного изделия.

A1 ОПИСАНИЕ

Это профессиональное оборудование, обеспечивающее высокую эффективность, было разработано для использования на профессиональных кухнях.

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

Код	Размеры (мм)	Вес (кг)	Размеры Упаковки (мм)
TEB.87	800x760x935	120	900x900x1160
TEB.89	800x930x935	148	900x1100x1160
TEB.129	1200x930x935	190	1300x1100x1160

**ТАТРА****РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ****A2 ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Код	Модель	Объем, л	Подключение	Мощность (кВт)
ТЕВ.87	Сковорода опрокидываемая	50	400 V AC 3N PE	9
ТЕВ.89	Сковорода опрокидываемая	80	400 V AC 3N PE	12
ТЕВ.129	Сковорода опрокидываемая	120	400 V AC 3N PE	12

A3 ПЕРЕВОЗКА

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.
- При погрузке и транспортировании аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам. Перемещать транспортную тару по наклонной поверхности, соблюдая требования «ВЕРХ» под углом не более 15%.
- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
- Не допускайте тряски аппарата.
- Не храните аппарат в перевернутом виде.

A4 РАСПАКОВКА

Распаковка и уничтожение упаковочных материалов должно быть произведено в соответствии с нормами и законами страны пребывания.

Части оборудования, находящиеся в контакте с пищевыми продуктами, произведены из нержавеющей стали. Все пластиковые детали отмечаются значком материала.

После доставки следует немедленно проверить груз на предмет комплектности и повреждений при транспортировке.



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

В ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

- **Внимание!** Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным персоналом, имеющим специальное разрешение в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.
- **Предупреждение!** Для вашей безопасности аппарат должен быть заземлен.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам. Помимо защиты от короткого замыкания и токовой перегрузки, должна присутствовать защита от утечек тока.
- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несоответствие может привести к возгоранию.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Не допускайте нахождения кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовую кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
- Неправильное подключение, неисправность вилки или розетки, или устройств защиты может привести к возгоранию.
- Подключение воды осуществляется через ввод диаметром 3/4".
- Аппарат устанавливается на огнеупорной устойчивой нескользящей поверхности, на расстоянии не менее 200 мм от стен, пандусов, ступеней. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн и ручейников, а также другого теплового оборудования, не предназначенного для установки в единую технологическую линию.
- Не следует устанавливать аппарат в непосредственной близости от легковоспламеняющихся материалов (деревянных и пластиковых панелей, емкостей с



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

горючими жидкостями, газом и т.д.). Не допускайте контакта легковоспламеняющихся предметов с горячими поверхностями аппарата.

- Устройство должно эксплуатироваться под вытяжным зонтом в помещении с принудительной вентиляцией, в соответствии с действующими местными нормативными актами.
- Перед первым использованием изделия удалите с его поверхности все упаковочные материалы, буклеты, пластиковые пакеты и т.п.
- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящей инструкцией и не прошедший инструктажа по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

С ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Внимание!** Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.
- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности, пожарной безопасности и санитарные нормы в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Используйте аппарат только в достаточно освещенном месте.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Не допускается оставлять аппарат включенным без присмотра.
- Во время работы с оборудованием во избежание ожогов следует соблюдать осторожность и пользоваться защитными перчатками.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45°C, влажность не должна превышать 85%.
- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
- Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам, возможно с летальным исходом. Не допускайте попадания воды на розетку (в случае соответствующего подключения) и выключатель.
- Запрещено мыть поверхности аппарата, не дождавшись их остывания.
- Перед мойкой, перемещением, техническим обслуживанием или ремонтом аппарата сначала полностью обесточьте аппарат (переведите автомат защиты в положение «выкл»).
- Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Не трогайте силовую кабель, розетку/вилку (при соответствующем подключении), автомат защиты мокрыми руками. При несоблюдении возможно поражение электрическим током.
- Не передвигайте аппарат во время его работы.
- В случае подключения аппарата через вилку/розетку при отключении электропитания не тяните за кабель, всегда беритесь за вилку.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.
- Не используйте аппарат без загрузки. Загружайте аппарат в соответствии с вместимостью.



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

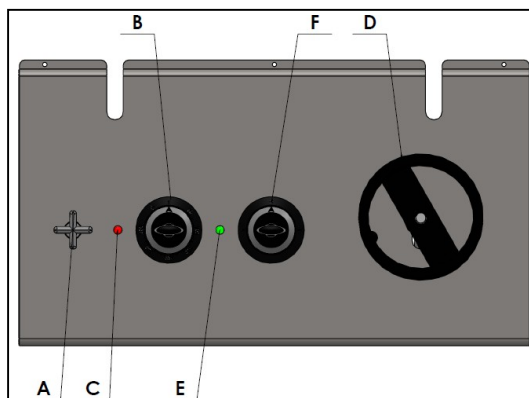
- Не увеличивайте температуру нагрева сверх необходимой.
- Не заливайте в горячую чашу холодную воду.

Эксплуатация запрещена:

- при некорректной работе аппарата;
- при повреждении или падении;
- при повреждении питающего кабеля или вилки/розетки (в случае соответствующего подключения).

D ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Панель Управления



- A: Кран залива воды
- B: Ручка включения
- C: Индикатор подключения
- D: Маховик механизма подъема чаши
- E: Индикатор нагрева
- F: Термостат



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Эксплуатация

1. Включите электропитание (вставьте вилку в розетку).
2. Убедитесь, что чаша аппарата находится в горизонтальном положении.
3. Предварительно подготовьте необходимые продукты. Производите загрузку продуктов согласно рецепту.
4. Добавьте в чашу необходимое количество воды при помощи крана.
5. Закройте крышку.
6. Включите аппарат. Установите необходимую температуру при помощи ручки термостата.
7. Для прекращения готовки установите термостат и ручку включения в положение 0.
8. После окончания приготовления откройте крышку и поднимите чашу для выгрузки продуктов при помощи винтового механизма. Поднимайте чашу только, когда под ней установлена принимающая емкость.
9. После полного извлечения готового продукта верните чашу в горизонтальное положение. Заполните чашу снова, либо выключите аппарат.
10. По завершению работы обесточьте аппарат.

Следите за уровнем воды в чаше аппарата в процессе приготовления. При необходимости долейте воду при помощи крана.

Строго запрещается использовать опрокидываемую сковороду в качестве фритюрницы.



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Е ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка и обслуживание после каждого использования

- Перед выполнением любых работ по обслуживанию необходимо отключить электропитание и дать оборудованию остыть до комнатной температуры.
- Проводите очистку каждый раз после использования аппарата.
- Для очистки поверхности и корпуса используйте влажную мягкую губку или ткань. После очистки вытрите поверхность и корпус насухо.
- Чашу аппарата следует мыть мыльным раствором, тщательно ополоснуть чистой водой и вытереть насухо.
- Не допускается использовать для очистки оборудования абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.
- Следите, чтобы при очистке аппарата вода не попала под лицевую панель. Это может привести к повреждению аппарата.
- Не допускается мойка аппарата струей воды под давлением.
- Если оборудование не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно очистить оборудование.



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ: РАБОТЫ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И РЕМОНТУ ДОЛЖНЫ ПРОВОДИТЬСЯ ПРИ ПОЛНОСТЬЮ ОТКЛЮЧЕННОМ ЭЛЕКТРОПИТАНИИ, ПУТЕМ ПЕРЕВОДА АВТОМАТА ЗАЩИТЫ В ПОЛОЖЕНИЕ «ВЫКЛ», С ПРИВЛЕЧЕНИЕМ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРСОНАЛА.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данной инструкции перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании сделайте следующие работы:

- Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
- Произведите визуальную проверку состояния аппарата.
- Проверьте работу механизма опрокидывания чаши и работу концевого выключателя, который отключает нагрев при подъеме.
- Проверьте отсутствие оголенных проводов.
- Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, датчиков, реле/контакторов, блокировочных микровыключателей, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, нагревательных элементов, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (если таковые есть).
- При необходимости выполните очистку от накипи нагревательных элементов и поверхностей, имеющих контакт с водой.
- Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом.

**T A T R A**

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Изменение конструкции аппарата запрещено.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем перевода вводного выключателя в положение «выкл» или отсоединением вилки от розетки, перекрыть доступ воды (если таковой имеется) и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

F ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

АППАРАТ НЕ РАБОТАЕТ	<ol style="list-style-type: none">1. Проверьте, подключен ли аппарат к сети.2. Проверьте электрические соединения и напряжение в сети.
АППАРАТ НЕ ГОТОВИТ ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ	<ol style="list-style-type: none">1. Проверьте переключатель термостата.2. Проверьте, не перегружена ли чаша аппарата.
АППАРАТ ПЕРЕСТАЛ РАБОТАТЬ	<ol style="list-style-type: none">1. Аппарат может перестать работать из-за низкого напряжения. В этой ситуации проверьте напряжение.2. Термостат автоматически отключает нагрев при достижении заданной температуры. При снижении температуры нагреватели снова включатся.3. При подъеме чаши нагреватели автоматически отключаются. При установке чаши в горизонтальное положение нагреватели возобновят работу.

Если эти проблемы не исчезнут, обратитесь в авторизованную сервисную службу.



T A T R A



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

G УТИЛИЗАЦИЯ

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.